

Виде дуннейыс кулар'ес огазе карыске!



Арнялы 2 пол потэ. № 1. 31 мартэ 1925 ар. Вторник.

Table with subscription rates: Газетлэн дуныз, Подписная плата, 1 толызлы 16 коньы, на 1 м-ц 16 к., 3 . 48 . . 3 . 48 ., 6 . 96 . . 6 . 96 ., 9 . 1 м. 44 . . 9 . 1 р. 44 ., 1 арлы 1 м. 92 . . 1 год 1 р. 92 .

„А з ь л а н ь“

Туннэ нуналын аслам Глаз карамы удмурт газет потэ. Тани та удмурт газет, ачиге Глаз утемьсь удмурт'еслы кылдытэмын. Глаз удмуртлы ас сяменыз, ас кылыныз гожтэм газет кемалась кулэ вал ини. Коньдон тырмытээн, коньдон ичиен, сое та дырозь ачимелэн кылдытэммы оз луы. Та вадесын ачимес почи ке но юнмаса кошкымы Юнмам'я, кужмо луэм'я, туннэ ачимес тани удмурт газет-мес поттыськом.

Виль газетмылэн ужез азьлань мед мыноз шуса, газетмылы. „Азьлань“ Ним сетимы. Ми малпаськом «Азьлань» нимо газетмы котьма ужез азьлане вуттоз, шуса. Ачиге удмуртлэн улон вылонэз ляб ке на, солы тани азьлань нимо газетмы юртыныны быгатоз. Дышетскон сярсы

Ю н к и з ь у д м у р т э .

Бывае удмурт'еслы тани шире учкыса секыт угэм-вылэмдэ ке чакласько тонэ, туж жаласько. Поградчозад ужаськод, ужаськод но ас ужеды ачид шум уд по-



Тыськы; аслам тынад угэмед аслад дышетскытэенд валамтэевыд шуначар. Тынад дышетскемед ичи во, соин угэмед но начар

У д м у р т с я м е н г о ж ' я с ь к о .

Та дыр'я аслам Глаз утемьн (уезын) куинь волосьын удмурт сямен гож'ясько ни. Тыросэз удмурт'ес: «та удмурт сямен гож'яськемзы, туж умой» шуо. Кудиз-огеа: «ум валаське» шуо. Зэмик но кудиз уг вала. Малы мед-а со озы? Аслам удмурт сямын гож'яскыны тросэз уг валана дышетскытэ, дышем беразы умойгем гож'яны кутекозы. Та дыр'я гож'яськысьес пеймыт гуын кадь. Удмурт сямен гож'яны косэмын, удмурт'ес мед валалозы шуса. Соос макесо гожто-но, ысто. Соос гожтэазы одиг буква интые мукет буква пуктыса

но, аслам удмурт кыдеке бере кылемын. Муз'ем уж'есмы но аслам вальле сямен-ик одиг ингияз сылэ. Удмурт кылын гож'яськон ужмы но чебер сюрес вилэ потыны быгатымтэ-на. Тини озы вичаксэ умой чебер сюрес вилэ поттон понна туж юн виль газетмылы ужано луоз. Та виль газетмы вальле нуналсаз оло ляб но потно луоз. Газет поттон уж, со виль уж Удмурт'еслы та уж борды юн, кужмо кутсконо луоз. Та кужмо ужанлэсь палэнским ке, сокы дыр'я газетмы пограно луоз.

Вичакты, кин гинэ удмурт газетэз юнматыны малпа, ваньды газет басытны гожтыське. Гожтыськем сяна, ачидэс но гож'ялэ. Дано мед луоз „Азьлань“ нимо газетмы! „Азьлань“ газет вань удмурт ужез азьлань мед нуоз.

Редколлегия.

Аслам муз'ем трос ке но, пайдэз солэн ичи. Шонер верано ке, ачимес кызы сое умой бергатыны ум тедиське.

Та дыр'я тани, вань удмурт'еслы юн ужаны кутскыны кулэ. «Вае мыным газет, кавга, валяе мыным валэктис удмурт есты: агрономэз, докторэз» удмурт мед шуоз.

Туннэ потэм газетамы «кызысь удмуртэз» ти учкеле. Аслам удмуртмы, удмурт гурт'ести «Азьлань» нимо газетмес мед кызе. Кызем газетез трос мед луоз. Та виль газетмы, удмурт нушы юн мед пазгытськоз шуа газет кызысь удмуртмы умой мед пазылоз. Вытсы гинэ сө ветавз ютын солэн ужез чебер, кужмо мед луоз. Одиг кызысь мурт но, газетэз тодытек, лыдызтек медем улы. Юн кызы газетэ, одиг гуртэ но выратэк виль.

Эя жадьа тон удмуртэ. Ма мында вань кужымед, вичаксэ поттыса тон ужа.

П. Рашовбаг.

Г ы р ы с ь л э н у ж ' е с ы з .

Г ы р ы с ь л э н м а л п а с ь к о .

Э удмурт'гажанс эше! коня гинэ тон ужаськод сенокэ вандэ уг окмы. Пудо-дэ живот-тэ трос кадь вордыськод но, силно, ел-но, вой-но езкыдэ уддылыськы. Тынад живот сюдонд но тулысозь уг окмылы. Сютэм животэдлэн кыедэз-но уг луы. Малы меда, тон озь ермыса улыськод? Тол-но гужэм-но уж бордысь палэскыны удваньмыськы. Соосем ужам бере



котьвазд-но трос луоно кадь. Мои чакласько соин: тон огкадь важсала сямен ужаськод, урод герыен гырыса сюлэг му ужаськод. Собрере кык портэм зег но сезы сяна ю уд кызыськы. Пудо-живот но вечи выжы вордыськод. Чакла калы гажано эше, тазь ведь умой уж уз лыкты. Таке но кароно. Одиг муз'емез бергатыса, бергатыса; одиг портэм ю кызыса, со вужмени. Ви-

Муз'ем тупат'якы юрттэлэз.

Муз'ем умой тупат'яса люкон дыр'я солы ужамез зеч мед мыноз юртыны кулэ. Юртон инти, тросэз кенешо власьсы гурт'есын быр'яса ужас мурт'еслы люкетны турско. Соос чаклао, сыче ужез ужаны эмке ветэе муз'ем люкон «тупатовзы но уз быга. «Кызы со озы муз'ем тупат'яса люкысь (землемер) мизэсьтым юатэк-вератэк, муз'еммес люкыны быгатоз, сыче кужым'ес овал» шуо. Тинь озы кудиз чаклао. Озы законнэз баламы мылдлаа. Закон тазы шонерек вера. Муз'ем тупатыса люкон дыр'я пумит мынисөз ваньке, соеслэсь кызыськытэ муз'ем тупатыса люкысь (землемер), люконе калыкен одиг-ог адзысь мурт басытса тупатэ-люке. Тинь озы муз'ем люкон дыр'я кыке люкыны туртске, соос вылати, кыке уг-ке улати усе. Со пона-ик аслам муз'ем ту-

чак интэде кыданы кыед уд окмыты. Агроном'ес шуо: тазы-ик-ке важсала сямен ужаса улызы «гырысь калык вичак начармыса быроды». Соос шуо: трос луд карыса, пуген гыроно, турын кызево, умой быжы живот вордоно. Кенешо влась муз'ем ужам пумез туж бергатыса азьлань карыны туртске. Виль уж оум кутыськыны юртске. Со сярсы агроном'еслэн валэктэмзы

газет'есын гож'ямын, сое пелэды понэ. Глаз карысь «Азьлань» нимо газетмес оскалтылэ. Та газетамы гырысь валэктыса кызы уж думэз умой кароно шуы агроном'ес гож'ялозы. Газетмес «Азьлань» ним'яса гырыськысь ужэ азьлань карыны малпаськомы.

Д. Нагвиция.

Л у д в ы л э т у р ы н к ы з ь е н о .

Ачимес татчозь муз'емез куинь лудэн-но сюлэг муэя (полосаен) ужаса улыськом. Озь вазыса кыед но, куалты но вартыны секыт луэ. Ужан дыр'я нувалмес полоса вилыськы полосае ветлыса быдтыськом Тазь ужаса куд дыр'я вичаксэ юж'яны йырыз но уг шедь. Жывотмы (шудомы) но сютэк узэ. Пудо сюдовмы ичиен, пудомы вчи но тани таче востэт но луэ ни.

Пудомы ке ичи кыедмы но нявмы но ни луэ. Ачимес ты синны гинэ кышгатэ. Кымы но йыр сезымы во ужез лэчтыны быгатэ. Та виль туннэ нуналысь ачимес ас кызыныны «Азьлань» ним газет поттыськом Та газет шуэ «Ой-дэ ю таш'ес туэ а ысея луд вытэмы деме» (вичакты) кутскыса турын кызыме. Талан та сярсы верам-э ум й бен узэ луы? Агроном'ес к рен (клевер) кызыны кэе. Малы бен соос корсьез кызыны косо?

Тае косо кызыны со понна. Аслам гурт'еса-мы кыедмы уг кымы шумывы, кары турын муз'емез урд карыса кель тон инти, сөе кыдыса кельтэ. Кыды со тазы. Талэн выжыськы бордын быгылэс кымык есы вань. Со комок'есын гаг'ес (мазробы) уло но соос омырысь азот нимо омыр басыто но люкало. Собрере корсьез кызыса. талэн выжыськы мур (пыдэ) муз'еме лэзько но, муз'емез вебыг каро Та сяна корей турынэн, туж умой живот'есты сюдыны луэ. Та куд-куд дыр'я сезыськы во шогтэ ку, кыче дыр'я та турынэз кызыно собрере вераськом.

М а и н м у э з к ы е д а н ы л у э .

Аслам гурт'есын кыедмы нокуно уг окмы. Одиг кык му (полоса) вилэ нуиськом но, кыедмы быре. Пересь'ес тазы шуо вал: «Маке виле кывид ке, сыче ик нянвэ но басытод». Тазы ке муз'емез ужаса улымы, кыдеке ик ум кошке. Шонер ке верано, аслам ки уламы котьмамы вань. Сөе ачимес адзыськом ке но, ум сантыське. Кыд сярсы басытом жуйез, мучез. Тини со жуйез-а, мучез а тулыс октыса огазе люкано. Со отын парыськыса сизьмов. Сизьмом бераз сизьыл му вилэ ворттоно. Одиг десятина вилэ кыедэз 1,500 пуд ворттоно. луэ. Сизьмом жуйез но, мучез-но озы ик 1500-2000 пуд ворттоно. Озы ке ужамы, сокы дыр'я мумы (полосамы) но кыдыськы, возьмы но волялоз.

Отигэ собрере вералом.

Одиг удмурт корка но „Азьлань“ газетэз басытэк медам кыль.

Т а е т о д о н о .

Муз'ем люкысь'еслы. Вальле-ик муз'ем люкон дыр'я кенеш люканэ. Кенеше ваньмыз гуртысь корка кузьоос (домохозяйств'ес) мед лыктозы. Соос интие корка пучкыськы 18 арелсье ортчем мурт'ес жыныськы тросэз мед луоз. Кыктэвез; ужпум трос куара вормем'я лэчке.

Коллективе потысь'еслы. Кудиз-огеа, быдэс гуртыськы вить лыкетысь одиг лыкетэз потытэк коллективе потыны уг быгато, шуо. Со верамы умойтэм. Коллективе потыны кык-куинь коркаен но 15 мурт ужамы быгатыськы вань-ке, соос потны быгато.

Поддушной но податной сярсы. Кресян калыкыды вальле поддушной но податной нулэс'есы аслэзы, ачезэс возьманы вилысь, берлань сэтэмын.

Гыпыртси песьтыса вузасы'еслы. Вуз карыны пойна но, аслыз юныны пойна но, тьяпыртон (кумушка) песьтысь муртэз закон куаретэ. Адамез тьяпыртон песьтон дыр'я кутыса но, ватыса но возен интыськызы шедьтыса, содэсь вань юртсэ-бурзэ таласа вить ар ортчытчозь азе кирмэе пытса. Тьяпыртон песьтон котыр (заводэз) ватыса возысь муртэ шедьтыса, закон юртсэ-бурзэ таласа быдэс ар ортчытчоно, трослы но хорме пытса.

Дунне вылысь ивор'ес.

Баммес уг-ке ярато ю-нянь-мес ярато.

Быдэс дуннейын, аслам кенешо власьмы огыз. Мукет кун'есын влась узыр'ес ки улын, соос ачиместы туж уг ярато. Уй-во нунал-но ачимеслэсь йыр-мес быдтывы туртско. Ачине выла шара лыктыны, соос кышкало. Мал бен кышкало? Нырысь-ик (валыс-як) соия кышкало; соос Кенешо влась огыз эвола шуса тодо. Кенешо власьез му-

кет кун'есысь ужась калык'ес возьмесо. Шуды жужан палась зыбыса возем калык'ес сое возь-мало Собресе вышна узыр'ес одиг огенызы тупатэк уло; погыр'ясь-ко. Ю-нянь окмынтэен, соос ачине-тэк улыны уг быгато. Аслам занымы, соеслы баимылэсь мусо потэ. Мукет кун'есын-но калык чус уг уло. Ма бен кытын кызы чаш каро?

Германиянын.

Германиянын та дыр'я правительство быр'ен мына. ужась калык коммунист'есты быр'яны турске, со узыр'еслы уг яра. Та пумысь германиянын зол погыр'яськон мына.

Амариннын.

Америка ачимедьс та дырозь кун радыв уг лыд'яна. Та сярсь Американын влась бордын сылысь калык пэлын погыр'яськон мына. Кудиз шуо: «кенешо власьез кун радыв лыд'яно» кудиз «эвола» шуо; кин кудиз вормоз али тодыны уг луына.

Япониянын тыл-пу вылам.

Япониянын Токьо нимо караз тыл-пу (пожар) лусса, 2000 корка сутскем. Трос сюрс калык пыд'яыл потны кыдем. Трос мурт тылын но сутскыны шедем.

Няньтэн ермыса уло.

Галлиянын шуды жужан пал сэрэгез калык няньтэк курадыса уло. Трос интиосын зег-удзы сисчмыса бырмын Валаэ ю кидысы но уг окмы. Правительствозы одиг сюрс вагон гинэ ю кидыс дасын быгатэм. Ваньмыз ю кидыс 12 сюрс вагон'ес кулэ.

Аслад кылыд мусо.

Сизыым тямьс ар «Гудыри» газет гудыр'яса ветлэни. Глаз удмурт'ес, солэсь гудыр'ямзэ ичи кылскылызы. Асьме удмурт калык вань-бурен гинэ начартэм, аслам кылынымы но начар. Глаз утемысь удмурт'ес «Гудыри» газетэз лыдзыны тросэз уг быгато. Кудиз-огез быгатэ-ке но, туж тросэ кыл'есты уг вала. Малы бен медам со озьы? удмурт ас кылзэ уг вала. Тань малы, со озьы юлтош'ес. Нуназе палась Елабуга но Малмыж котыр удмурт'ес бигерен сураськыса улонняны, тросэз бигер кылэз басытэмын. Уй палась Глаз котырысь удмурт'ес аучесын сураськыса улэмен, тросэз соослэсь кыл'есэс басытэмын. «Гудыри» газет нуназе палась удмурт'еслэн кылынызы потэ. Со понна тинь ачимеос Глаз утемысь удмурт'ес «Гудыри» газетэсь кыл'есэ ум валаське. Глаз утемысь уд-

мурт'ес тросэз удмурт кыл'есты вунэтэмыни. Удмурт кыл-мес вунэтискемы шуыса, кисты опшыса улыны уг яра. Тани та «Азълань» ним'ем газет поттон нуналысен, со борды умой, умой кутскыса, сое лыдзыса вунэтэм кыл'ес-мес тодамы ваем. Вунэтэм кыл'есмес тодамы вайытэк ачимеос газетмес лыдзыны ум быгатэ. Ачине удмурт калык-клен улон-вылон, туж лаб начар. Син висенэн но, мукет висенэн но ачимес курмыса улыськом. Ляб, начар улонлэсь но висыса улонлэсь но мозгыны валектыса гурт'ести ветлыны агроном'есмы но врач'есмы но уг окмо. Соос тинь гурт'ести валектыса ветлон инти газетэ гож'ялозы. Со понна ик ваньмызы дышетскем мурт'еслы газетэз басытыса лыдзено собере дышетскымтэ калыкэз валектоно. Г. Тронин.

Важнала калыклен улэмез.

Туж кемала дыр'я муз'ем вылын калык ичи вылам. Соку калык муз'ем ужатэк но котэз тырыны быгатылам. Нюлэскын (чачайын) коть ма портэм пойшур'ес (звер'ес) тырос вылам. Соесты кутылыса сыйлам. Ву дуре ке мына? вуын чорыгез тырос вылам; чорыген со котэз тырны быгатылам. Калык йылам'я пойшур но чорыг но синэм. Соос синэм'я

калыкы кот тырымон сион шедемьс дугдэм. Силь шедь-тымтэ дыр'я. кэт сюмамен, аямы маке маке турын выжыесты-но луд сион'есты но (ягода) сыйыны дышем. Турын тислэсь но кудизлэсь чешкытэ шедьса, сое со сиң-лэм. Со тислэсты аямы кизыны дышем, Озь со ю-нянь тислэ шедьтыса, ю кизен пот-тэм. Герасимов.

Гуртлэн улэмез.

Газет кылдытон ивор вуиз.

Зэк ивор удмурт гурт'ести жынгыстыса ортче.

Ми Торлагуртысь удмурт'ес, Глаз карын асьме валано мусо кылынымы газет поттыны медо шуса, ивор кылим. Созы юн шум потыськом. Чебер-ке но гожтыны ум быгатэске, возьдась-кытэк ас малпаммес гожтыськом. Вальде-ик та газетлы ми соин шум потском: «Гудыри» газет удмурт кылына-ке но Можга пал сямен гож'яське. Соия-ик Глаз пал удмурт'ес «Гудыриез» лыдзыны умгес валаське. Таре ачине палась валан кылын газет поттыны кутскызы. Та газетэз ми удмурт'ес дуно саламез кад витим. Милэм улэммылэн шуг'есыз кин тыросча? Ми дышет-скымтэ муз'ем ужез валаса ужаны ум быгатэске. Соия-ик жадь-ымон давак гырськом но кизыськом-ке но муз'емэсь пайда-

зэ ичи басытыськом. Сионс ке луэ, выльыз вуыдчез сиыны няямы уг окмы. Выламы дысяны дысьмы уг луы. Со сина аслам удмурт'еслэн улонны, котьмар висен'есын урод луэ. Ми малпаськом, ваньзэ та шуг'есты дышетскон уж гинэ быт-тыны быгатоз шуыса. Со сярсь ачимелы та выль кылдэм газетмы трос юртоз. Соия-ик та уж котыре вань кужын бинал-сконо луоз. Юлтош'ес дунтэм дуын газет лэзен дыр'язы ваньмы ас нимамы выль газетмес гожтыса басытылом. Со ояна вичакмы быгатэмня гуртысь улэм вылам сярсь ивор лэзь-ылом. Бужмо мед луоз удмурт газетмы, вичак урод'есты тузыны мед кормоз.

Помыре пачы удмурт сэрэг-но, газет лыдыгез медам кыла. «Шумпотысьсез»

Школае ветлысьсез.

Сыга нимо школае Глаз карысь удмурт клубысь член'ес но, чугын сюрс вылысь комсомолец'ес спектакль пуктыны ветлыло. Покровкась егит'ес асьсэлэн шудамы потэмен гинэ спектакль пуктыны лыктым шуыса ветло. Спектакльзэсь азьвыл но, орчем бераз во калыкэз умой, умой уг валэкто. Спектакль орчем бераз шуданы актыны кутско-ке Сыга-нысь но Ваебыжысь лыктам егит'ес нма'ес потаны уг дыкто. Удмурт клубысь член'ес лыктоке, соос спектакль пуктыны азь-выл но, орчем бераз но удмурт сямен пересесты но пинал егит'есты но вань улон вылон сярсь валэкто. Шудон-эктон котырын ичи гинэ выро. Шудыны кутско-ке но милемды удмурт егит'есты ныл'есты ас бордазы, сэрэгныс ватскемысь, кыскало. Удмурт клубысь член'ес тросгем мед ветлыдысалзы. Сыга ныл.

Вачи дыро удмурт курс.

1925 арын февральден 5 нуналаз Глаз уисполком, вачи дыро удмурт сямен гож'яськын дышетскон курс усьтив. Ми дышетекысьсез, дышетскын кутскыкумы, кызы дышетсконд шуса малпаськом выл. Удмурт кылын гож'яськы лэммыно ой вал. Удмурт газетэз-но туж ичи гинэ лыдзискомы вал. Дышетскыны кутскыса, та аслам удмурт кылмы, туж-ик мусо потыны од'яз. Гож'яны-но, лыдзыны-но зуч сямен музеник, луэ вылам. Табере ми, аслэстымы удмурт кылмес туж яратыс-комы-ни Зуч кыллэсь-но вапчи-но зеч-но потэ-ни. Тазык удмурт калыкы но аслаз удмурт кылзылэсь, палдурскыны уг яра. Лыдыны но, гож'яськыны но турскыны кулэ. Газет, книга лыдзэн гинэ удмурт калыкэз югыт азе поттов. Н. Корепанов.

Гуртын висен'ес.

Вальде-ик та пеймыт гурт'ес сярсь гожтоно усе. Святогорской волосын Тек но Пегой ниво гурт'ес вань. Со гурт'есын котьма висен'ес уно. Туж лек «трахома» шуон висен волске-мын. Кин гурт азысь трахомаен висысьстэн одиг корка но уд шедьты. Син висен'есызы боль-ничае ветлыны угзэ скыласько. Соослэн пельясысьсезы (док-тор'ес) пиктам валагэм: Гяргор-а, свнтэм Орош-а, Вате-а кин но отысь уг шедьт. Син'есэз бур-мытон инти пельясысьсез, бытыса ветло. Со понна-ик та гурт'есты пелья-як югытоно луоз. Перминов.

Вормыт азьгыса ветло.

Пара зал ветлыса, гыраы ду-мыса кунь куан сюрес выла потыламы Ми но кунь валэн-додьен сизыым мурт мыныськом но, соесын пумыськам. Сюрес сетон себьт уж. Соос милемды кожыны косо: «По служебным делам едем» шуо. Кин-ма калык-ес, ум тодыське. «Сюрес попала» ми шуыськом. Соос весь кожыны косо. Удке ке кожыське «Агенту Г. П. У поведи я будете арестованы.» Одегез нош юлтешез «Если не ишоротите будете отвечать» шуыса милемды кышкато. Ми нош «Разберемся после» шуымы. Со-бере соос кожызы но кошкызы. Учкыськом но тодамьском. Одигез аслам судьямы-ик вы-лэм. Ачыз вали бесерман. Удмурт кылзэ уг поты. Милемды бесер-ман'есты но удмурт'есты кышкато Тани быче калык но раньча вылам. Нушы.

Поез улэ шедем.

Март толызе 20ти нуналаз По-лом селосы П. Н. Родионов Глаз карысь Поломской кооперативы вуз нуыкуз поез улэ шедем. Дядьыстыз вуззе но, ассэ но поез кыдеке зиралтам. Ва эз неюмре но луымтэ. Ачыз куло-но кад сасырмем. Вузэз пазь-гыськыс кооперативы 100 ма-нет котыр из ан луэм. Родионов-вез соку-ик Глаз каре бэлычае подводэн келалыям. Кин бен та-бере, солэн сем'язлы юртоз? Ачыз сасырмемны ужаны уг бы-гатыны Страховать карымтэ. В. Н.

Учка али удмурт'ес!

Туэ толазтэ, вожо вылти сов-партшколась дышетекысьсез 30—40 гурт Глаз утемысь угал-тмы (обследовать карин). 30—40 гуртысь 29 гуртын 117 мурт пельясысьсез (абызас) лыд'ям. Калыкы мадыны, югыт нуназэн возыт. Ку меда' уд-мурт калык, та пельясысьсез-лэсь калыкэз поязмылэсь оскемысь дугдом? Собресе та 30—40 гуртын 2,400 корка. Та коркае полысь «Тра-хома» шуон сян висенэн 382 коркан вие. Кормасьзон паж-гоен (лыдонэн) 549 коркан вие. Чакмон (Туберкулез) висенэн 113 коркан вие. Урод (куртча-ги) висенэн 31 коркан вие. Та-ни та валазаял гож'я'есты чак-лае сян вуос цото. И. З.

Я В О Н.

Вань райсельсовет'еслы.

Гуртын улэсь удмурт'ес вичак дыр'я волосе но каре (но мман-ны уг быгато. Соия-ик «Азълань» газетэз басытыны малпась уд-мурт'есты вань райсельсовет'еслы гож'яно луоз. Гочкем'аслэсь ад-рессез кема возыгак редакциялэн китяз Глаз удмурт клубе ис-тидоно луоз.

Газетэ гож'ясьсезлы.

«Азълань» газетэ гожтыну гожтэтэз чебер валазо гожтыны туртске. Гожтэтэс одыг палаз гинэ гожтэ. Гожтэтэдм намдес, ветчанадэс, улэм интидэс гожтэ.

Редакциялэн интиэз Глаз карын, Удмурт клубы.

Газет басытысьсезлы.

Газет басытыны понна юри каре уд лыктэ. Кинкэ газет басы-тыны малпа-кэ сельсоветад гожтыськы. Сельсоветад арналы быдэ ветлытэк уд улыськы. Сельсоветад гожтыськы но, со каре келалов.

Гожтэт песьтэр.

Зичылы. «Арлыдэз вутэк по-рлато» гожтэтэ ужэн тодысьясы-вись люкетэ кытам. А. Глазатсик. «Школа кулэ» гожтэтэ калыкэз югытон люке-тэ кытмы. Комсомолцы. «Ячейкасысь под'ясылэн ужез» гожтэтэз укумо-лэ кытмы. Дерянджевалы но Дорендяевлы. Удмурт курсысь дышетекысь гож-тэтэз ум потыське. Та сярсь трос гож'ямын. Нагояцынылы. Астраханцевлы салам «верамзэ» ум потыське. Сое лэстыны, солы кулэ. Пономаревлы. «Даем вотскую газету на Глазовском наречии» гожтэтэз ум потыське. Мукет дыр'я удмурт сямен гожтылы.

Вуз дун'ес.

Зег пызь 1 пудэ	1 м. 40 к.
С л а л	75 к.
С е з ь ы	1 м. 3 к.
З е г	1 м. 3 к.
Й ы л ы	1 м. 30 к.
Етин килысь 1 м. 20 к.	1 м. 70 к.
Посной вэй	25 коны.
Зег нянь 1 фун.	3 коны.
Тоды нянь	11 коны.
С а к а р	40 коны.
Сакар песок	30 коны.
Майтал 1 фун.	30 к. 25 к.

Редактор: Редаколлегия

Издатель: Уисполком и редакция

«Красный Пахарь»